

# Открытая олимпиада по лингвистике 2016/17


## Региональный этап

27 ноября 2016 г.

Младшие классы

Максимальная оценка за каждую из четырех задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

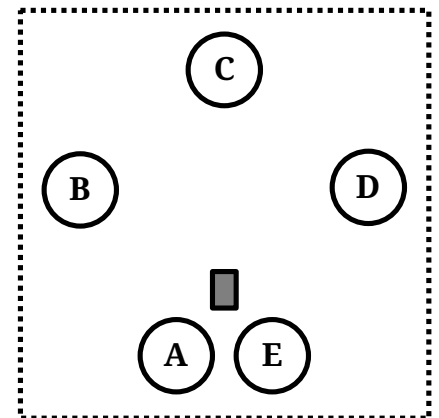
 ling.org.ua

- Кроме ответов обязательно **следует** выписывать также и все найденные вами правила и закономерности, а также соответствия словарного типа (переводы слов, значения отдельных символов и т. п.).
- Объяснять, как вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать **не нужно**:
  - *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
  - *лучше*: «в данном языке форма множественного числа образуется добавлением к слову приставки X-».

## 1. Японский язык

Данило Мысак

На схеме справа показано расположение пяти человек А, В, С, D и Е. Возле А и Е лежит книга (ее обозначили на схеме прямоугольником).



Ниже приведены диалоги на японском языке между некоторыми парами людей. Все диалоги имеют такое содержание:

- Что это за предмет?
- Это книга.

### Диалог А с Е:

A: Kore wa nan desu ka?

E: Kore wa hon desu.

### Диалог D с C:

D: Are wa nan desu ka?

C: Are wa hon desu.

### Диалог В с А:

B: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa hon desu.

### Диалог В с D:

B: Are wa nan desu ka?

D: Are wa hon desu.

### Диалог D с А:

D: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa hon desu.

**Задание 1.** Как переводится на японский язык слово «книга»?

**Задание 2.** Запишите на японском языке еще четыре диалога:

1. Диалог Е с А: Е спрашивает, А отвечает.
2. Диалог С с Е: С спрашивает, Е отвечает.
3. Диалог В с С: В спрашивает, С отвечает.
4. Диалог Е с В: Е спрашивает, В отвечает.

**Примечание.** Японский язык относится к японо-рюкюской языковой семье. На нем говорит около 125 миллионов человек в Японии.

## 2. Тенгвар

Мария Степанюк и Данило Мысак

Ниже приведены имена восьми эльфов на английском языке и в транслитерации тенгваром. Обратите внимание, что транслитерации приведены в перепутанном порядке!

Elemmakil	1	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Elladan	2	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Galadriel	3	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Legolas	4	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Maglor	5	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Nerdanel	6	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Saeros	7	ᚱᚱᚱᚱᚱ
Turgon	8	ᚱᚱᚱᚱᚱ

**Задание 1.** Установите правильные соответствия.

**Задание 2.** Запишите тенгваром имена:

Indis, Salgant, Tuor.

**Задание 3.** Как выглядит на английском языке имя, записываемое тенгваром следующим образом?

ᚱᚱᚱᚱᚱ

**Примечание.** Тенгвар — система письма, придуманная писателем Дж. Р. Р. Толкином (John Ronald Reuel Tolkien) для использования в своих произведениях жанра фэнтези.

Ниже приведены 12 предложений на языке волоф вместе с переводами:

- |   |                                                                  |    |                                                                      |
|---|------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Ñu ngi indi mbaam.</b><br>Они приносят свинью.                | 7  | <b>Dinaa waajal ay sobleem.</b><br>Я приготовлю его луковицы.        |
| 2 | <b>Waajal nanu ay kuddóom.</b><br>Мы приготовили его ложки.      | 8  | <b>Toppatoo naa bukkéem.</b><br>Я позаботился о его гиене.           |
| 3 | <b>Mu ngi yaq sunuy peel.</b><br>Он уничтожает наши лопаты.      | 9  | <b>Indi nga sama kuddu.</b><br>Ты принес мою ложку.                  |
| 4 | <b>Nu ngi jënd soble.</b><br>Мы покупаем луковицу.               | 10 | <b>Dinañu jënd sa turki.</b><br>Они купят твою рубашку.              |
| 5 | <b>Yeena ngi yaq ay kawdiiram.</b><br>Вы уничтожаете его горшки. | 11 | <b>Yaa ngi jël jaroom.</b><br>Ты подбираешь его кольцо.              |
| 6 | <b>Dina jël ay turki.</b><br>Он подберет рубашки.                | 12 | <b>Toppatoo nañu samay téere.</b><br>Они позаботились о моих книгах. |

**Задание 1.** Переведите на русский язык следующие предложения:

- |    |                                   |    |                              |
|----|-----------------------------------|----|------------------------------|
| 13 | <b>Toppatoo nañu sunuy kuddu.</b> | 15 | <b>Maa ngi yaq say jaro.</b> |
| 14 | <b>Dingeen jënd peelam.</b>       | 16 | <b>Dinanu indi turkéem.</b>  |

**Задание 2.** Переведите на язык волоф еще шесть предложений. Один из переводов совпадает с некоторым из предложений 13—16.

- |    |                           |    |                            |
|----|---------------------------|----|----------------------------|
| 17 | Он приготовил твои книги. | 20 | Ты принесешь гиен.         |
| 18 | Мы подбираем его свиней.  | 21 | Я забочусь о наших ложках. |
| 19 | Вы уничтожили наш горшок. | 22 | Вы купите его лопату.      |

**Примечание.** Волóф — нигеро-конголезский язык, на котором говорят свыше 4 миллионов человек в Сенегале, Гамбии и Мавритании.

Приставленный к глаголам, префикс *пере-* может придавать им разные оттенки значения. Например, иногда он означает чрезмерность действия: если работать очень долго, можно *переработать* и *переутомиться*. Также приставка *пере-* обладает по крайней мере шестью другими значениями. Если обозначить некоторым образом эти значения цифрами от 1 до 6, получится такая таблица:

Слово	Значения <i>пере-</i>
переглянуться	6
переговорить	3, 4, 6
переиграть	3, 4, 5
перейти	1, 2
переплюнуть	2, 4
пересчитать	3, 5
переделать	3, 5
переставить	1, 5
перепрыгнуть	1, 2

**Задание 1.** Установите, каким цифрам соответствуют какие значения приставки. Опишите их. Обратите внимание, что чрезмерности действия (как то в слове «переработать») среди данных шести значений нет.

**Задание 2.** В каждом из слов, приведенных ниже, приставка может иметь единственное значение из заданных шести. Установите, что это за значение, поставив в соответствие каждому слову цифру от 1 до 6:

перекричать, перемолвиться, перепродать,  
перестрелять, передвинуть.

**Задание 3.** В каждом из слов, приведенных ниже, приставка может иметь ровно два значения из заданных шести. Установите, что это за значения, поставив в соответствие каждому слову пару цифр от 1 до 6:

перелатать, перелететь, перелить.